

Universitätsbibliothek Wuppertal

Jugendverse und Heimatpoesie Vergils

Birt, Theodor

Leipzig [u.a.], 1910

IX - Ad Messallam

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.
Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2855](#)

IX.

Friedrich Meissles a. 27 a.C.

Pauca mihi, niveo sed non incognita Phoebo,
 Pauca mihi doctae dicite Pegasides.
 Victor adest, magni magnum decus ecce triumphi,
 Victor qua terrae quaque patent maria,
 Horrida barbaricae portans insignia pugnae,
 Magnus ut Oenides utque superbus Eryx,
 Nec minus idcirco vestros expromere cantus
 Maximus et sanctos dignus inire choros.
 Hoc itaque insuetis iactor magis, optime, curis
 Quid de te possim scribere quidve tibi.
 Namque (fatebor enim) quae maxima deterrendi
 Debuit, hortandi maxima causa fuit.

Pauca tua in nostras venerunt carmina cartas,
 Carmina cum lingua, tum sale Cecropio,
 Carmina quae Prygium, saeclis accepta futuris,
 Carmina quae Pylium vincere digna senem.
 Molliter hic viridi patulae sub tegmine quercus
 Moeris pastores et Meliboeus erant
 Dulcia iactantes alterno carmina versu,
 Qualia Trinacriae doctus amat iuvenis:
 Certatim ornabant omnes heroida divi,
 Certatim divae munere quoque suo.

Felicem ante alias o te scriptore puellam!
 Altera non fama dixerit esse prior,
 Non illa, Hesperidum ni munere capta fuisse,
 Quae volucrem cursu vicerat Hippomenen;
 Candida cycneo non edita Tyndaris ovo,
 Non supero fulgens Cassiepea polo,
 Non defensa diu multum certamine equorum
 Optabant gravidae quam sibi quaeque manus,
 Saepe animam generi pro qua pater impius hausit,
 Saepe rubro sitiens sanguine fluxit humus;

Regia non Semele, non Inachis Acrisione,
 Inmitti expectans fulmine et imbre Iovem,
 Non cuius ob raptum pulsi liquere Penatis
 Tarquinii patrios, filius atque pater,
 Illo quo primum dominatus Roma superbos
 Mutavit placidis tempore consulibus.

 Multa neque inmeritis donavit praemia alumnis,
 Praemia Messalis maxima Publicolis.
 Nam quid ego inmensi memorem studia ista laboris?
 Horrida quid durae tempora militiae?
 Castra foro, rostris, urbi paeponere castra,
 Tam procul hoc gnato, tam procul hac patria?
 Inmoderata pati iam sidera iamque calores?
 Sternere vel dura posse super silice?
 Saepe trucem adverso perlabi sidere pontum?
 Saepe mare audendo vincere, saepe hiemem?
 Saepe etiam densos inmittere corpus in hostes?
 Communem belli non meminisse deum?
 Nunc celeris Afros, periuria milia gentis,
 Aurea nunc rapidi flumina adire Tagi?
 Nunc aliam ex alia bellando quaerere gentem
 Vincere et Oceani finibus ulterius?

 Non nostrum est tantas, non inquam attingere laudes,
 Quin ausim hoc etiam dicere: vix hominum est.
 Ipsa haec, ipsa ferent rerum monumenta per orbem,
 Ipsa sibi egregium facta decus parient,
 Nos ea quae tecum finixerunt carmina divi
 Cynthius et Musa, Bacchus et Aglaie.
 Si laudem aspirare humilis, si adire Cyrenas,
 Si patrio Graios carmine adire sales
 Possumus, optatis plus iam procedimus ipsis.
 Hoc satis est. Pingui nil mihi cum populo.

1 incognita] ignita B phebo codd. 3 victor adest B, victoria
set φ 4 quaque ex quaque aut ex quiaque corr. B 6 oenides B,

eenides *H*, eonides *A*, eucides *M*, Alcides *Delrio*, Aenides *Hertzberg*
 erix *codd.* 9 obtime *B* 10 quid] quod *A* quidve] quod ue *A*
 13 cartas sic *codd.* 14 tum] tam *MH* versum 15 om. *BMH*,
 sed adscriptus est in *B* in mg. a m. 2 Prygium] dedi; Phrygium
Heinsius prciū *B²*, pilium *AR* 16 quae] que *A*; om. *MH*;
 qd *B* (ras. supra q; fuerat quae); sed *R* pilium *BA*
 17 hic] *Ald.²*; huic *BA*, hinc *MH* tecmine *B* 18 Meris *MH*
 melibous *B* melibeis *MH* 20 trinārie *B* (prior litt. i ex corr.)
 21 eroida *MH*, epiredia *A* divi] *Dousa*; diue *codd.*, sed diue. *B*
 22 quoque *B*, queque φ 23 alias *B*, alios φ ote *B*, tanto *A*,
 tot *MH* 24 altera *Scaliger*, alter *codd.* fama *B*, famam φ
 esse *B*, ipse φ 25 ni *B*, in φ 26 volucrem] vocrem *B* hypo-
 pomonem *H*, hippomenem *M*, ypomanē *A* 28 Cassiepea *dedi*,
 cassiapea *B*, sed o supra quintam litteram, casieque apollo φ
 29 multum] volucrum *Ald.²* et multum *Sabbadini* equorum *A*,
 quorum φ 30 obtabant *B* grauide *codd.*; graiae *Ald.²* quam
 ed. 1473; quid *B*; quod rell.; quom *Ribb.* 31 inpius *B*, impius *H*,
 ipsius φ 32 sitiens] scripti; similis *codd.*; Eleis *edd.*; pinguis
Baehr.; immitis *Sabbadini* versum 33 om. *codd.* praeter *B* nisi
 quod adest in iis litera initialis *R*; habet versum *Ald.¹* 34 In-
 mitti *M*; Immiti *H*; In miti *B*; Inuiti *A* expectans] scripti; ex-
 pectat *B*, expectant φ, expertae *Scaliger* 35 ob cuius raptum *MH*;
 obuius raptim *A* 36 Tarquinii *M*, Tarquini *A*, Tarquiniique *B*
 38 tempore] *Ald.¹*; tempora *codd.* 39 alumpnis *codd.* 40 mes-
 salis in *codd.* extare affirmat *Baehr.* plublicolis *B* 42 milicie *B*
 43 rostris] scripti; castra *B*; solitos φ; solito huic *Ribbeck*; te castra
Buecheler urbi] urbe *B*, ubi *A* 44] Tam] lam *B* hoc] ac
MH, haec *Ellis* gnato *B*, nato *A*, irato *MH* hac] ac *MH*; haec
Ellis 45 pati iam *B*, patriam *MH*, pati nunc *A* sideral] frigora
Ald.¹ iamque] nuncque *A* colores *MB¹*, corr. *B²* 46 stertere
Ald.² 47 perlabil *Ald.¹*; perlabens *codd.* 48 audendo mare
MHA 50 non] nec *Ald.¹* timuisse *A* 51 celeres *A* per-
 iuria] *A*; perniri *B¹*, unde periurię *B²*; periure *MH*; perituraque *Ald.²*
 periuraeque ultima gentis *Oudendorp* 52 adiret agi *BMH*
 54 oceanani *MHA* finibus] uiribus finibus *MH* 55 non nostrum tantas
 inquam est a. l. *MHA* 57 ipsa haec se ipsa *Salmas.*, ipsa haec
 te ipsa *Oudendorp*. ferunt *B* 59 tectum fixerunt *MH* 60 Cin-
 thiuss *codd.* musa *BMH*, musae *A* bachus *codd.* Aglaie
Ald.²; egiale *BA*; egile *MH* 61 aspirarem *MH*, aspirem *A*
 humiles *Ribb.*; sed humilis idem valet si adire *B*; sed audire
MHA; si haurire *Baehr.*; ambire *Burmannus* cyrenas] cirenas *B*
 62 Si] Sic *AH* adires ales *B* 63 oppatis *B* 64 Hec *MH*

Enkomion: Elegie zum Lobe eines Abkommen der Familie
 der Messallae Publicolae, der zugleich als heimkehrender
 Sieger und als Verfasser griechischer Hirtengedichte gefeiert

*of Rostagni
P. Casagli. II
8224*

wird. Wer ist der Adressat? Unser Gedicht gibt nur die Anrede *optime* v. 9. Denn es herrscht in ihm überhaupt die Caprice, keine Namen zu nennen oder doch sie nur anzudeuten (das betrifft auch den Nestor und Priamus in v. 14f., die Heroinen in v. 25 ff.) Schon das ist unvergilisch. Eben deshalb wird leider auch kein Land, kein Schlachtfeld namhaft gemacht, auf dem der Gefeierte sich ausgezeichnet. Gleichwohl zwingt der v. 40 einen Bezug zu den genannten Messallae anzunehmen, und so scheint die einzige mögliche Auskunft, an den großen Redner M. Valerius Messalla Corvinus, den Gönner Tibulls, zu denken, über dessen Biographie von F. Marx, Wiener Stud. 1897 S. 150ff. und H. Dessau, Prosopogr. imp. Rom. III S. 363 ff. gehandelt ist. Zu dem Geschichtsbild des hervorragenden Mannes will indes mancherlei in diesem sonderbaren Elaborat nicht recht stimmen, und es bleiben einige Zweifel. Geben wir diesen Zweifeln nach, so hätten wir hier neben jenem großen Messalla einen gleichzeitigen zweiten, der zu Land und zur See siegte und im Triumph in Rom einzog, oder aber das vorliegende Gedicht wäre gar als ein mit ganz schwindelhaften Phrasen vollgestopftes Schulexercitium anzusehen.

Anstoß gibt folgendes. Es scheint erstlich unerhört, daß Messallas Bedeutung als *orator*, die zum Wesen des Mannes gehörte, ganz verschwiegen wird. Allein wir haben es augenscheinlich mit einem Sonderling zu tun, der nun einmal ausschließlich auf alexandrinische Verschnitzelei versessen war, der die gelegentlichen Spielereien des Messalla auf diesem Gebiet vergötterte und der darüber den *orator* ganz vergaß oder absichtlich ausließ. Immerhin glaube ich, daß v. 43 *rostris* zu lesen ist, also eine Hindeutung auf das Vermißte vorliegt.

Zweitens wird im v. 44 nur ein Sohn des Gefeierten erwähnt. Wir wissen aber von zwei Söhnen des M., dem Messalinus Tibulls (Tib. 2, 5) und dem Messalinus Cotta. Es scheint indes die Annahme nicht ausgeschlossen, daß dieser Cotta, sonst M. Aurelius Cotta Maximus genannt, als unsere Elegie geschrieben wurde, also a. 29–27, noch nicht geboren war, und für die Ansetzung seines Geburtsjahres würde eben unser Gedicht entscheidend sein.

Drittens erweckt v. 40f. den Anschein, als werde der

Adressat den Messallae Publicolae zugezählt. Jener Messalla Corvinus hat aber das Cognomen Publicola sicher nie geführt. Doch wird es statthaft sein, vorauszusetzen, daß in diesem Punkte unser Dichter schwindelt, rsp. von seinen mangelhaften genealogischen Kenntnissen den bequemsten Gebrauch macht. Offenbar setzt er an, daß Messalla Corvinus von P. Valerius Publicola, dem Konsul des Jahres 509 v. Chr., sein Geschlecht herleite, und gewinnt so a. a. O. den bequemsten Übergang aus der Geschichte der Tarquinier und Altoms zu seinem gegenwärtigen Helden: „Rom hat von Anfang an seine großen Söhne stets belohnt (v. 39), so auch die Messallae Publicolae“ (v. 40), woran sich lose anschließt (v. 41): „denn was soll ich von dir reden und deine Mühen erwähnen?“ das heißt doch: „denn du gehörst auch zu ihnen; aber was soll ich von dir reden?“ Der alte Valerius Publicola wird also anscheinend auch schon als Messalla gerechnet. Man vergleiche, daß ja auch noch bei Symmachus epist. 1, 2 (vgl. Bährens fr. poet. lat. S. 412) der Ruhm des späten Valerius Proculus auf die *Poplicolae* zurückgeführt wird. Die Worte *praemia Messalis* v. 40 aber erinnern an das, was Tacitus Ann. 11, 7 von unserem Messalla Corvinus sagt: *bellorum praemiis refertus*.

Dies die Anstöße. Mit den Kriegserlebnissen des Messalla Corvinus läßt sich der Inhalt unseres Gedichtes dagegen ganz wohl in Einklang bringen, wie schon von G. Ph. E. Wagner *Elegia ad M. Val. Corv. Messallam*, Lips. 1816, p. 8 dargelegt ist. Messalla kämpfte a. 36 gegen die Pannonier und Iapyder; diese Namen nennt uns ausdrücklich der Panegyricus *Messallae* v. 108 f.; dann war er a. 35 an Octavians Unternehmungen in Illyrien beteiligt; er war der Besieger der Salassi. Schon hierauf können die *insignia pugnae barbaricae* (v. 5) einen Hinweis enthalten. Dann aber war er siegreicher Flottenführer in der Schlacht bei Actium, a. 31. Endlich führte er den Feldzug gegen die Aquitaner in den Jahren 29–27 und triumphierte schließlich in diesem Anlaß in Rom im September a. 27. Auch diese Aquitaner können als „Barbaren“ gelten, und also auch auf sie und auf diesen Triumphzug die vv. 3–5 Bezug haben. Hiernach wäre dann unser Gedicht im Jahre 27 abgefaßt.

36 pag. 18.
Pomp.

Jedoch ist ebenso möglich, und dies dünkt mich viel wahrscheinlicher, den v. 3 vielmehr auf den großen Triumph des heimkehrenden Octavian im Monat August des Jahres 29 zu beziehen: es war ein dreifacher Triumph über die Dalmater, Antonius und Ägypten. Da Messalla unmittelbar nach der Schlacht bei Actium mit Octavian auch noch nach Asien und Ägypten gegangen zu sein scheint, wird er auch diesen großartigen Triumphaleinzug des Alleinherrschers in Rom als Nächstbeteiligter mitgemacht haben. *victor adest* heißt: Messalla ist als Sieger da; denn er hatte in der Tat über die Pannonier und Iapyder, dann über die Salasser gesiegt und war schließlich auch am Sieg bei Actium beteiligt; *magni triumphi decus* aber heißt: der eine Zier ist für den großen Triumphzug des Octavian. Es wäre ja freilich auch zulässig zu sagen, daß ein Triumphator die Zierde seines eigenen Triumphes ist; natürlicher aber scheint doch eben dies: Messalla war ein Hauptschmuck für das große Siegesfest des anderen (so urteilte schon Wagner). Und eben hierauf geht dann auch das *portans barbaricae pugnae insignia* im v. 5. Die Triumphalfeier erstreckte sich nämlich durch drei Tage (Gardthausen, Augustus und seine Zeit, 2. Teil, 1, S. 258): am Schlußtage der glänzendste Aufzug, der die Unterwerfung Ägyptens verherrlichte; am zweiten Tage, dem 14. August, der Triumph, der den Seesieg bei Actium anbetraf; am ersten Tage aber, dem 13. August, wurde, nach Dio Cass. 51, 21, nur die Unterwerfung der Pannonier, Dalmater und Iapyder, dazu auch der Galater, gefeiert; das war es, was auch den Messalla betraf; er war ja der Besieger dieser Pannonier und Iapyder. Am 13. August muß er wirklich eine besondere und „große Zierde des großen Triumphes“ gewesen sein, an dem außerdem C. Carinas ausgezeichnet wurde (Dio a. a. O.). Derartige Triumphalfeiern wurden gelegentlich um mehrere Jahre nach dem Erfolge hinausgeschoben, wie dies eben für den dalmatischen Triumph Octavians bei Appian Illyr. 28 bezeugt ist. Daher nun also in unserem Gedicht die *barbaricae insignia pugnae*; die Feier betraf wirklich ausschließlich die Besiegung barbarischer Völkerschaften; und wenn Gardthausen a. a. O. (1. Teil, 1 S. 472) von den Trophäen spricht, die man jenen tapferen,

aber einfachen Völkern abgenommen hatte und jetzt im Triumph zeigte, die aber den Vergleich mit den prächtigen im hellenistischen Osten erbeuteten Schaustücken nicht aushielten, so hätte er als Beleg dafür unsere Stelle anführen können.

Sehen wir uns weiter um, so können auch die Erfolge zur See, die unser Gedicht im v. 47 und schon im v. 4 erwähnt, jedenfalls nur auf die Schlacht bei Actium gehen. Daß Messalla gegen die Aquitaner aufbrechen wird, weiß dagegen unser Autor noch nicht. Die im v. 51 mit *nunc* vorgebrachten Dinge weisen lediglich auf die Zukunft und geben nur Illusorisches, widersprechen darum also auch unserem Zeitansatz nicht. Denn so gewiß der Vers 53f. phantastisch auf zukünftige weitere Siege Messallas in Britannien deutet, eben so gewiß ist der Inhalt des grammatisch durch das *nunc-nunc* eng damit verknüpften Distichons v. 51f. rein illusorisch: es schien damals, im August 29, möglich, daß Messalla nach Afrika oder nach Spanien als Verwalter abgehen würde, Dinge, die sich hernach nicht verwirklicht haben.

Dies Gedicht ist somit spätestens im Jahre 27, wahrscheinlich aber schon im August des Jahres 29 verfaßt. Ebendamals schrieb Properz sein zweites Buch, auf das sich hier ein Bezug findet (s. zu v. 21). Vergils *Bucolica*, vielleicht auch die *Georgica* sind dem Verfasser bekannt, noch nicht die *Aeneis*.

Von der Albernheit des Inhalts braucht nicht erst geredet zu werden. Wir sehen, daß in Rom damals auch die borniertesten Tröpfe dichteten. Die Ausführungen von F. Keppler (*Über Copa*, Leiz. 1908) S. 17ff. treiben billigen Spott, behandeln aber den Text arg oberflächlich, und es läßt sich leider daraus nichts lernen.

Daß auch die Verskunst von der Vergils Abweichungen zeigt, habe ich *Ad historiam hexametri lat.*, 1876, S. 43 belegt; auch der Spondeuazon (v. 11) ist dem echten vergilischen Distichon fremd. In unserem Autor Lygdamus zu erkennen (wie ich einst wollte) verbietet jedoch die Chronologie (s. Die Buchrolle in der Kunst S. 236). Auch der Versuch, den Autor des *Panegyricus Messallae* mit dem unseren gleichzusetzen, ist nichts als eine Möglichkeit, bei der sich nicht ernstlich verweilen läßt. Jedenfalls führt die Häufigkeit einsilbiger und gar

dreisilbiger Wörter am Pentameterschluß (letztere v. 4, 20, 44, 46, 48, 56, 58, 64), sowie die Zulassung von Verschleifung in der zweiten Hälfte des Pentameters (*fulmine et imbre* v. 34; *saepe hiemem* 48; *flumina adire* 52; *carmina adire* 62) auf ältere Zeit. Properz geht in seinem zweiten Buch schon über dies altfränkische Verfahren hinaus, indem er diese Härten zwar noch zuläßt, aber bedeutend einschränkt.

Aber auch die Sprache ist in vielen Punkten (Zulassung von *itaque usf.*) unvergilisch, wie unser Kommentar zeigen wird. Dazu kommt die blödsinnige Liebe zur Anaphora als Klingklang und öde Versfüllung, die den Leser zum Erbrechen reizt. An den Versanfängen steht *pauca mihi* v. 1 u. 2; *carmina* 14 u. 15; *certatim* 20 u. 21: *saepe* 31 u. 32; *ipsa* 57 u. 58. Ebenso im Versinnern *quid* v. 41 u. 42. Dreifache Wiederholung von *carmina* 13ff.; *saepe* 47–49; *nunc* 51–53; *ipsa* 57f. Wiederaufnahme eines Wortes am Versanfang aus der vorigen Zeile: *carmina* v. 11f.; *praemia* 39 u. 40. Repetition innerhalb eines Verses: *ut . . . utque* 6; *quid . . . quidve* 10; *tam procul . . . tam procul* 44; *iam . . . iamque* 45; *non . . . non inquam* 55; *ipsa . . . ipsa* 57; dabei ist die Form des κύκλος verwandt: *castra . . . castra* 43. Sechsmaliges *non* verbindet die Verse 25–35. Dazu noch die Antithese *maxima . . . maxima* v. 11f.; die Häufung *magni magnum* v. 3. Es gibt also kaum eine Strecke im Text, die von dieser Manier frei wäre. Man vergleiche damit Vergil, auch Ecl. 4 und 10.¹⁾

Unbegreiflicherweise hat Vollmer a. a. O (oben S. 6) diese Erscheinung aus Callimachus ableiten und rechtfertigen wollen. Als ob Vergil nicht auch da, wo er Vorbilder nachahmt, stets seinen vergilischen Stil beibehielte! Zudem hat Callimachus eine solche Häufung der Anapher und Epanalepsis in Wirklichkeit durchaus nicht gekannt. Über die Anapher als spezifisch poetisches Kunstmittel bei Vergil und Ovid ist von L. Otto, De anaphora, Marburg 1907, gehandelt worden; eine Arbeit, die dieselbe Untersuchung auf die Elegiker ausdehnt, ist in Vorbereitung. Die Entwicklung war, soweit ich dies jetzt über-

*aber doch noch
weniger*

1) Ähnliches bietet Lygdamus, und Ribbeck war daher geneigt, diesem Lygdamus unsere Elegie zuzuschreiben; s. dagegen oben S. 95.

sehe, kurz diese. Während ein Apollonius Rhodius dies Ornament noch kaum kennt, tritt es maßvoll belebend bei Callimachus in den Dienst der Elegie (Callim. Hymn. V; Catull c. 66). Ihm folgen z. B. Meleager (Anthol. Pal. IV 1, 5; V 143, 1f.; 146; 177; 178); Posidipp (ib. V 133: ποίηε . . . ποίηε) und Philodem (ib. V 24, 3: οἴδ' ὅτι . . . οἴδ' ὅτι). Dieselbe Kargheit, die Callimachus zeigt, zeigt auch noch Catull. Eine Steigerung kam von anderer Seite, von Theokrit. Durch ihn dringt die eigentliche Klanganapher vor, und gelangt durch Vergil in die römische Poesie, in Vergils Erstlingswerk. Aber auch Vergil bleibt in allen drei Stadien seines Schaffens maßvoll, und ausgeweitet wurde der Gebrauch der Klanganapher vielmehr durch die Elegiker Properz, Tibull, Ovid, Lygdamus; danach dann auch von solchen Griechen wie Nikarchos, Lukian, Palladas und Ruphinos (Anthol. Pal. XI 395; 396; 400; 381; V 41). Auch von allen diesen aber ist die Grenzlinie dessen, was wir als schön oder doch als erträglich empfinden, nirgends überschritten worden. Um das vorliegende Monstrum, Catalept. IX, zu begreifen, setze ich an, daß die griechischen Hirtengedichte des Messalla selbst dem theokriteischen Vorbild hierin folgten und von solchen Artificien übermäßig erfüllt waren; dies hat dann unser Dichterling in der vorliegenden Elegie nachgemacht und wohl noch weiter überboten.

Der Wortschatz des Dichters hat zum Teil einen etwas älteren Charakter als der Vergils und ist mitunter ciceronisch beeinflußt; dazu kommt noch eine Hinneigung zum Altlatein (s. die Anm. zu v. 44). Auf diesen Sprachgrundstock ist dann Catullisch-Vergilisches wie Flicken aufgesetzt. Eben diese starken vergilischen Entlehnungen aber haben dereinst den Herausgeber des Catalepton getäuscht. Er versichert im c. XV, daß er uns im Catalepton nur vergilisches Eigentum gibt. Wenn er aber unsere Gedichte dabei als *elementa*, d. h. *tirocinia* des Vergil bezeichnet, so hat ihn vielleicht besonders diese umfangreichste Nr. IX zu einem so wegwerfenden Ausdruck veranlaßt. Die Schuld an der falschen Aufschrift trug gewiß der Messallasche Kreis. Vergil sollte auch einmal den Messalla besungen haben. Varius war gutmütig und ließ sich betören.

Die Disposition des Gedichtes ist vierteilig. Proöm v. 1

Birt, Jugendverse u. Heimatpoesie Vergils.

– 12: Anlaß des Gedichts; der Gefeierte ist zugleich Dichter und Kriegsheld. Tractatio I: über die griechischen Gedichte des Messalla: 1. ihr Inhalt, v. 13–22; 2. ihre Wirkung, v. 23–38. Tractatio II: Kriegstüchtigkeit und Erfolge Messallas, v. 39–54. Endlich der Epilog, v. 55 ff.: deine Taten kann ich nicht berühmter machen, als sie sind; zur Verbreitung deiner Gedichte werde ich beitragen. Dies ergibt also fünf Gruppen von $6 + 5 + 8 + 8 + 5$ Distichen.

1–2. Daß das Gebet an einen Gott mit *pauca* beginnt, sehen wir auch bei Martial 5, 10. Unser Dichter aber braucht alle neun Musen und noch dazu den Apoll selbst, um das Bißchen von 32 Distichen zusammenzustopeln. Ein solches göttliches Aufgebot leistet sich sonst keiner.

Die Musen heißen *Pegasides*; so nur noch bei Properz 3, 1, 19 und im Sapphobrief, Ov. Her. 15, 27. Im Dienst der Alliteration hätte hier auch *Pierides* genügt. Phoebus ist hier Musaget; daß alles, was die Musen sagen, dem Phoebus „nicht unbekannt“ sei, scheint also wohl ziemlich selbstverständlich, und die Vermahnung *sed non incognita* von alberner Umständlichkeit. Knickenberg, De deorum invocationibus, S. 64 ff. verzeichnet nichts Ähnliches. – Wenn Phoebus *niveus* heißt, so denkt man wohl unwillkürlich an weiße Hautfarbe; so *niveus Adon* Prop. 2, 13^b, 53; vgl Ovid ars am. 3, 189; am. 2, 4, 41; *niveae ulnae* Claudian Eutr. 2, 187. Apoll ist als Musaget jedoch, wie die Bildwerke lehren, voll gewandet, und sein *niveum corpus* war also gar nicht wahrnehmbar, da es von der *palla* ganz bedeckt ist. Ganz ebenso aber schildert auch Lygdamus 4, 30–34 den Apoll. Die Stellen sind auffällig ähnlich.

3. Der Sieger ist selbst *decus triumphi*; dies kann so verstanden werden, wie Ovid von der Herse sagt, met. 2, 725: *ibat eratque decus pompa comitumque suarum*; ähnlich Verg. Buc. 5, 34. Dagegen bedeutet bei Cicero, de provinc. consul. 28 *decus illud et ornamentum triumphi* nur die Ausstattung des Triumphes, nicht den Triumphator selber. Vgl. auch Liv. 45, 38, 4. Übrigens Paneg. Mess. 49: *parvae magnum decus urbis*.

5. *insignia*: Beutestücke aus der Barbarenschlacht; *horrida* geht dann auf den unschönen Anblick der kunstlosen Gegenstände. Der Vers ist nach Catull 66, 13: *Dulcia nocturnae*

portans vestigia rixae gemacht; daher also das *portans*, das wir nicht zu wörtlich nehmen dürfen.

6. *magnus ut Oenides* steht für *ut magnus Oenides*; dies beweist das *utque superbis Eryx*. Daß Messalla gerade mit dem Oeniden, doch wohl Diomedes, und gar mit *Eryx* verglichen wird, kann und darf befremden; doch geschieht dies im Hinblick auf die *barbaricae insignia pugnae*; auch der übermütige Faustkämpfer Eryx hatte Barbaren besiegt, ebenso Diomedes in Apulien die Feinde des Daunus. Daß Eryx damals eine bekannte Figur des Mythus war, zeigt nicht nur Vergil Aen. 5, 392 u. 412, sondern auch Diodor 4, 83.

7 u. 8. *idcirco* steht auch Georg. 1, 231; 3, 445; Aen. 5, 680. *magnus* oder *maximus* mit dem Infinitiv läßt sich anscheinend sonst nicht belegen, wohl aber *minor certare* Horaz Sat. 2, 3, 313, während *dignus* c. inf. geläufig. — Der Angeredete ist also Dichter und befähigt, eure, der Musen, Gesänge vorzutragen; vgl. *expromere voces* Aen. 2, 280. Vorbild aber ist hier wieder Catull 65, 3: *nec potis est dulces Musarum expromere fetus mens animi*. Das *inire choros* dagegen wohl beispiellos; *societatem inire* sagte Cicero; *foedus* Properz.

9. *itaque* unvergiliisch; erträglich das *hoc magis*, sehr hart dagegen und jedenfalls unvergiliisch, daß *hoc* von *magis* durch drei Wörter abgetrennt wird. Vgl. Properz I 10, 27. Vergil hat *hoc magis* nur an einer Stelle, Aen. 5, 94, und zwar so eng verbunden; ebenso *quo magis* Aen. 4, 452; 6, 718 (vgl. Ovid. trist. 1, 5, 35); *quam magis . . . (tam) magis* Aen. 7, 787; Georg. 3, 309; *quo magis . . . hoc acrius* Georg. 4, 28; endlich *quanto ille magis . . . tanto, nate, magis* Georg. 4, 411. — Das *insuetus* dagegen vergiliisch; *iactor curis* wie *iactare curas* Aen. 1, 231.

10. *quisve* oder *quidve* an derselben Versstelle Properz 2, 9, 28. Das *quidve* aber ist stupide; denn der Gedanke ist: *quid tibi de te possim scribere*.

11 u. 12. Zu *debuit* ist aus *fuit* ein *esse* zu ergänzen; vgl. Th. Winter, De ellipsi verbi esse, Marburg 1907, S. 58; leider hat Winter seine Sammlungen nicht ganz veröffentlicht; a. a. O. fehlen die Belege für die Ellipse des *esse* im Nebensatz, die seltener als im Hauptsatz statt hat. Der Grund also, sagt unser

Dichter, der ihn vom Dichten abschrecken sollte, treibt ihn zum Dichten an; vgl. das *terret Paneg. Mess. 2*, mehr noch Cicero, *de or. 1, 258*: *vereor ne maiorem vim ad deterrendum habuerit quam ad cohortandum*; übrigens *deterrire a scribendo* Cic. *Brut. 262*. – Das *namque fatebor enim* stammt unverkennbar aus *Bucol. 1, 31*; etwas anders Aen. 4, 20. – Das doppelte *maxima* dröhnt hier um so lästiger ins Ohr, da schon v. 8 *maximus* stand.

13. Daß der Verfasser griechische Gedichte des Adressaten lateinisch übersetzt hat oder auch noch zu übersetzen fortfährt, geht besonders aus v. 62 hervor. Der v. 13 kann nun entweder bedeuten: wenige von deinen Gedichten fanden in meine Bibliothek Aufnahme, oder vielmehr: einige von ihnen sind in die von mir geschriebenen Bücher aufgenommen worden; letzteres würde dann eben gleichfalls von der Übersetzung zu verstehen sein, und nur diese letztere Auslegung scheint möglich. Denn *chartae* für „Bibliothek“ kann ich nicht belegen, *chartae* für einzelne Buchrollen oder Schriftwerke um so reichlicher, Catull 1, 6; Hor. Epist. 2, 1, 161 u. ä. Wenn Phaedrus sich freut, IV prol. 18, *quod tu, quod similes tui vestras in in cartas verba transfertis mea*, so kann das nur bedeuten, daß der angeredete Particolo und andere sich Abschriften nach einem Phaedrusexemplar selbst herstellten. Die Wendung *venire in chartas* läßt sich sonst nicht belegen; man kann etwa vergleichen: *vox venit ad auras* Aen. 2, 119; *in proverbium venit* (*sententia*) Liv. 40, 46 und das geläufige *in conspectum venire*. – Das (*libri*) *in manus hominum quam emendatissimi veniant* bei Quintilian, Vorwort an Trypho, entspräche dagegen mehr der erstenen Auslegung.

14. *cum . . . tum* zwei Satzglieder verbindend ist nicht vergilisch. Zu *lingua* ergänze *Cecropia*. Dieser Messalla dichtet also nicht nur griechisch, sondern sogar in attischer Sprache, eine *Attice febris*, gegen die Vergil selbst c. II wütend losfährt.

15. Priamus wird sonst oft mit Nestor als Beispiel höchster Senectus verbunden (vgl. Rhein. Mus. 51 S. 503), kann also auch hier stehen. Man könnte demnach in v. 15 geradezu *Priatum* für die Korruptel einsetzen; doch entspricht *Phrygium* mehr dem Stil des Dichters, unter diesem *Phrygius senex* kann dann an Tithonus, aber, wie gesagt, auch an Priamus

gedacht werden, der so gut *Phrygius* heißen kann wie Paris bei Catull 61, 18.¹⁾ Übrigens ist es ein kümmerliches Prognostikum, das der Dichter hier Messallas Gedichten stellt, daß sie an Dauer nur die Lebenslänge eines Nestor übertreffen sollen.

17 – 22. Hiernach belehrt uns der Verfasser über den Inhalt der *pauca carmina* des Messalla. Es traten darin zwei Hirten, Moeris und Meliboeus, aus Vergil geläufige Namen, auf, die eine Reihe von gewiß sehr kurzgefaßten *carmina* abwechselnd vortrugen (v. 19), ein Wechselgesang nach Theokrits Vorbild (v. 20); und zwar war der Inhalt dieser abwechselnd sich überbietenden Stücke so beschaffen, daß darin immer je ein Gott oder eine Göttin eingeführt war, die der von Messalla gefeierten Frau ihre Gaben brachten, *ornabant*, v. 21; d. h. alle Vorzüge der Frau wurden von den Hirten einzeln als Geschenke der bezüglichen Götter besungen; s. unten.

v. 17. nach Vergil Buc. 1, 1: *tu patulae recubans sub tegmine fagi*; die dichterische Leistung unseres Verfassers besteht hier darin, daß er *quercus* für *fagi* einsetzte, übrigens aber *recubans* ausließ; dies letztere aber nicht zum Vorteil des Satzbaues; denn nun hat das Adverb *molliter* (v. 17) kein Verbum, zu dem es gehörte; hätte unser Dichter *patulae* gestrichen und *recubantes* beibehalten, so wäre alles gut gewesen; vgl. das *molliter compositam* bei Properz 1, 11, 14. So wie der Text lautet, gehört *molliter* zu *erant*, wozu von Wagner vortrefflich Ovid trist. 4, 8, 8 *in studiis molliter esse* verglichen worden ist; auf alle Fälle unvergilisch (s. Zusätze). Wenn Vergil Georg. 4, 566 von sich referiert *audaxque iuventa Tityre te patulae cecini sub tegmine fagi*, so hat unser Catalepondichter jenes ironische *audax iuventa* wohl durch sein *molliter* wiederzugeben versucht; denn der Zusammenhang lehrt an der Georgicastelle, daß Vergil sich als unkriegerisch hinstellen will und daß es ironisch gemeint ist, wenn er es seine Jugendheldentat nennt, daß er Hirten schrieb.

19. *iactare carmina* auch bei Ovid met. 11, 153, nach *iactare incondita* Buc. 2, 5; *voces* ib. 5, 62 u. Aen. 10, 638; ähnlich *iactare dicta* Liv. 40, 7; *convicia* Prop. 3, 8, 11.

1) Der Archetyp hatte wohl *Prygium*, *Prugium*, nicht *Phrygium*, nach älterer Schreibweise; *Bruges* Ennius.

20. Der trinakrische Jüngling ist schwerlich Theokrit, sondern der Sgl. steht kollektiv: „Lieder, wie sie die sizilischen jungen Leute lieben“. *Trinacriae* ist für *Trinacrius* eingetreten zur Vermeidung gleicher Endungen in benachbarten Worten. *Trinacrii iuvenes* schrieb Vergil selbst, Aen. 5, 300. — *qualia* ist eine Form, die Vergil vermied, sie steht nur Aen. 7, 200; 12, 900; *certatim*, das wir hier zweimal lesen, ist den Eclogen fremd.

Zu *quoque* endlich, wo man *quaeque* erwarten könnte, siehe Bücheler, Rh. Mus. 38 S. 515: eine Attraktion im Stil der Vulgärsprache, die aus besseren Dichtern nicht bekannt.

Die gefeierte Frau wird nun wiederum nicht mit Namen genannt, aber sie heißt *herois*, v. 21; so muß sie Messalla in seinem Gedicht selbst eingeführt haben, und dies muß mit der Art in Zusammenhang stehen, wie auch Properz seine Cynthia, und zwar zuerst in seinem zweiten Buche, apotheosiert; denn in seinem ersten Buch beschränkt sich Properz noch darauf, die Geliebte mit Frauen des Mythus zu vergleichen, z. B. 1, 4, 5 f.; 1, 13, 21 f. Dagegen 2, 2, 3 fragt Properz: *cur haec in terris facies humana moratur?* und häuft dann Vergleiche mit Göttern, dazu v. 9: *qualis et Ischomache Lapithae genus heroine* eqs. Ebenso aber 2, 3, 25 ff.: *haec tibi contulerant caelestia munera divi . . . non, non humani partus sunt talia dona . . . Romana accumbes prima puella Iovi nec semper nobisum humana cubilia vises*, worauf dann eine begeisterte Gleichsetzung Cynthia mit der Heroine Helena folgt.

Diese Properzstelle bestätigt zunächst evident unsere Auslegung des *ornabant* im v. 21; denn auch bei Properz sind es die Götter, die der Cynthia, als sie noch Kind war, die einzelnen Vorzüge als Geschenk darbrachten, wofür natürlich die δῶρα Ἀφροδίτης bei Homer, die Μουέων καὶ Απόλλωνος δῶρα bei Plato legg. p. 796 E und Ähnliches in der griechischen Erotik das Vorbild waren. Vgl. auch Catalept. IV 5. Hiernach aber muß weiter, wenn schon eine bestimmte Antwort ausbleibt, die Frage wenigstens erhoben werden, ob Properz in den Elegien, von denen ich sprach, von jenem Gedicht des Messalla abhängig ist? oder ob umgekehrt das Messallagedicht aus einer Mischung von bukolisch-vergilischen und properzisch-elegischen Motiven bestand? Denn die Ähnlich-

keit kann nicht wohl auf Zufall beruhen. Man wird der ersteren Möglichkeit mehr zugeneigt sein.

Später ist dann Properz auf dasselbe Motiv noch einmal zurückgekommen; als Cynthia erkrankt und dem Tode nah, vergleicht Properz 3, 24, 17 ff. ihr Schicksal wieder mit dem der Io, der Ino, der Andromeda und Callisto und phantasiert: wenn du tot bist, *tibi Maeonias inter heroidas omnes primus erit nulla non tribuente locus*. Vgl. auch Prop. 2, 28, 30.

23–28 wird nun der Vergleich mit den Heroinen breitgetreten; aber dies stand nicht etwa ebenso schon in Messallas Gedicht; denn unser Verfasser sagt schmeichelnd, durch Messallas Gedicht erst sei jene ungenannte Frau so berühmt geworden, daß sich nunmehr keine der Heroinen an Ruhm ihr überlegen dünnen wird. Diese letzteren aufzuzählen macht sich nun unser Verfasser zu seinem Privatvergnügen.

23. Zunächst ein Ausruf *felicem ante alias o*, den Vergil so nicht bringt (*ante alias* Catalept. IV 5); der Gedanke wie bei Properz 3, 2, 15: *fortunata meo siqua est celebrata libello*.

24. Schwerlich vergilisch ist der Nominativus c. inf. im daktylischen Verse beim Verbum dicendi, welche Konstruktion Catull so nur in seinen *nugae* brauchte und dementsprechend Vergil im c. X; s. zu Catalept. X 2. Wir haben hier also zu verstehen: non altera sese dixerit esse priorem; vgl. noch Horaz epist. 1, 7, 22: *dignis ait esse paratus*; Ovid ars am. 1, 345: *gaudent tamen esse beatae*; trist. 2, 10: *refero esse nocens*. Bei Vergil dagegen nur Aen. 2, 377: *sensit medios delapsus in hostis*, also bei *sentire*.

Es folgt das Versteckenspielen mit den Namen der Frauen.

25 u. 26: Atalante. *vicerat* für *vicisset*, bekannte Lizenz, die an gut lateinischen Sprachgebrauch anknüpft (Kühner, Lat. Grammat. II S. 128). Hippomenes heißt *volucer* wie der *nuntius* bei Cicero pro Quinct. 80; übrigens die *equi* Ovid. met. 4, 245, der *cursus* trist. 1, 9, 5; vgl. auch Verg. Aen. 1, 321 u. a.

27 u. 28: Helena. Sie heißt *Tyndaris* wie Aen. 2, 569 und sonst. Das Adj. *cycneus* hat schon Cicero. — Das *non* ist falsch gestellt; es müßte vor *Tyndaris* stehen; analog Properz 1, 6, 21 *non aetas umquam cessavit*; Georg. 3, 305: *non cura*

nobis leviore tuenda; s. W. Pfeiffer, Quibus legibus non et haud eqs., Marburg 1908, S. 40.

29–32. Nachdem der Verfasser in einem einzigen Distichon v. 27f. zwei Heroinen kurz abgemacht hat, widmet er hier als Ersatz dafür der Hippodamia zwei Distichen. Dabei erscheint aber weder ihr noch ihres Vaters Name. Der Text hat zu vielen konjunkturalen Eingriffen Anlaß gegeben, erfordert doch aber nur eine Abänderung, im v. 30, da er sich folgendermaßen verstehen läßt: *puella diu defensa est certamine multorum equorum, quam* (die Hss. *quod*) *sibi quaeque manus gravidae procorum tunc optabant*; wozu nur zu bemerken, daß *gravidae manus* wohl nicht, wie Bücheler meinte, graves manus bedeutet, denen die *levis aurigatio* nicht zukomme; sondern Plautus Truc. 97f. schreibt: *neu qui manus attulerit steriles intro ad nos, gravidas foras exportet* und bezeugt damit, daß dies Hände bedeutet, die voll von Geschenken sind; die Bewerber hatten sich also bei Oinomaos nicht ohne Geschenke (*dos*) eingefunden. — *multum equorum* steht für *multorum equorum*; das liegt für den auf der Hand, der etwa nur folgende Genitivbildung vergleicht: *rhythmon certum* Varro Men. 57; *magnatum heroum* Georg. 4, 476; Aen. 3, 704; *duo corpora parvum* Stat. Theb. 1, 206; vor allem aber *magnatum equorum* Aen. 6, 307 u. *innumerum equorum* Val. Flacc. 2, 130.

31. Dem raschen Verständnis hätte es mehr gedient, wenn der Dichter schrieb: *Pro qua saepe animam generi pater impius hausit*; nur der leidige Trieb, die beiden Versanfänge mit *saepe* zu belasten, hat die vorliegende Wortumstellung veranlaßt. Das *pro qua* aber steht wie bei Properz 2, 3, 38 (Reminiszenz?).

*4. Brd. N. K.
65,357*

31. *gener* ist hier nur der, der *gener* zu sein wünscht; vgl. etwa Lygdamus bei Tibull 3, 2, 14. Beispiellos das *animam haurire*; Vorbild aber dazu wohl Georg. 3, 105, wo es sich auch gerade um Wagenfahrt und Wettfahrt der Jünglinge handelt: *effusi carcere currus, cum spes arrectae iuvenum exultantiaque haurit corda pavor*, woselbst Servius *haurit* mit *ferit* glossiert; dies *ferit* meint auch der Cataleptondichter. Übrigens Ovid met. 8, 440: *hausitque nefando pectora ... ferro*. Andererseits ist auch Aen. 9, 349 *purpuream vomit ille*

animam zu vergleichen; das Blut ist der Träger der Seele und des Lebens.

32. *fluxit humus rubro sanguine*; dazu vgl. Cic. de divin. 1, 98: *fluvius Atratus sanguine fluxit*; Ovid met. 7, 343: *ille cruore fluens*. Das *rubro sanguine* steht auch bei Horaz Od. 3, 13, 7. Unmöglich dagegen das *similis*; es ist wohl durch den Einfluß von *semele* im v. 33 hier eingedrungen, ähnlich wie *Pylium* in den v. 15 aus v. 16 eindrang. Um so ungewisser bleibt, was dagestanden hatte. *Eleis* wäre eine sonst nicht belegbare Wortform und brächte überdies die Verschleifung eines jambischen Wortes herein. Auch ist die Alliteration des *s*-Anlautes womöglich beizubehalten. Ich habe *sitiens* vermutet; vgl. Cic. Phil. 5, 20: *sanguinem nostrum sitiebat* und Justin. 1, 8, 13: *satia de sanguine quem sitisti*; übrigens *tellus tota sittit* Ovid fast. 4, 940 u. a.

33 u. 34. Weil der Verfasser hier Semele mit Namen nennt, entschädigt er sich im Folgenden, und für Danae erscheinen statt dessen zwei Patronymica: *Inachis* und *Acrisione*; von beiden Frauen aber, Danae und Semele, heißt es, daß sie Juppiter erwarteten im Blitz und im Goldregen; das *expectans* allerdings für Danae nicht ganz zutreffend, um so mehr aber für Semele; ebenso würde auch das Adj. *inmitti* nur für eins der Substantive, *fulmine*, nicht aber für *imbre* taugen. Wie lächerlich aber „ein unsanfter Blitz“! Daher bevorzuge ich *inmitti*; beide Heroinen erwarten, daß der Gott im Gemach erscheine, nein, daß er sich ihnen vermiehe; das Verbum *inmitti* hat erotischen Sinn wie bei Petron c. 131: *totoque corpore in amplexum eius immissus*. Wie hier *corpore immitti* vom Menschen gilt, so gilt *fulmine* und *imbre immitti* von Juppiter. Die Ablative entsprechen sich. Wir brauchen also Aen. 2, 494 und 8, 242 (*immisso lumine*) nicht erst heranzuziehen. Es läßt sich damit übrigens der Gebrauch von *inire* c. acc. „begatten, bespringen“ vergleichen.

35 u. 36. Hier folgt als letzte Figur eine einzige Heroine aus der römischen Sage, Lucretia, und sie wird zitiert, um dem Verfasser den Übergang zum zweiten Teil des Gedichtes, zum Rückblick auf die römische Kriegsgeschichte zu ermöglichen. Dies Distichon ist sonst nur von sprachlichem Interesse; denn

Bibl. Ak. Ms. 65, 345

wer das überlieferte und vollkommen sinngemäße *cuius ob raptum* ändert, der fälscht; unsere Aufgabe ist, den Sprachcharakter dieses Gedichtes ohne vorgefaßtes Urteil festzustellen. Wir erkennen somit, daß der Verfasser *cuius* als zwei Kürzen in Senkung brauchte nach Art des Plautus und Terenz, des Lucilius und des Lukrez 1, 149 (ebenso auch noch carm. epigr. 63, 3). Vgl. L. Müller, *De re metr.*² p. 320. Ebenso steht *eius* als zwei Kürzen in Ciceros Aratea, de nat. deor. 2, 109.

37 u. 38. Diese Stelle klingt wieder an Cicero an: *L. Brutus populum Rom. dominatu regio liberavit*, de or. 2, 225. *dominatus*, bei Cicero häufig, ist dem Vergil unbekannt.

39. Mit diesem Verse beginnt der zweite Teil der *tractatio*; das Subjekt des Satzes, *Roma*, muß jedoch aus dem Voraufgehenden ergänzt werden, und die Gliederung der Teile des Gedichts wird dadurch nach Möglichkeit verwischt; derartiges geschieht mit Absicht und nach Vorschrift; vgl. meine Bemerkungen bei A. Dieterich, *Pulcinella*, S. 280.

Die Römer heißen die *alumni* Roms; auch das ciceronisch; s. z. B. *Italia autem alumnū suū ... adfixū videret* Verrin. 5, 169; vgl. auch ib. 5, 123; hernach bringt Vergil Aen. 6, 877 dasselbe: *nec Romula quondam ullo se tantum tellus iactabit alumno*; dazu Prop. 2, 33, 15; 4, 3, 67; Ov. am. 3, 15, 3.

40. Das Adj. *immeritus* hat Vergil nur Aen. 3, 2; dazu Ovid Trist. 2, 274; fast. 2, 42; an diesen Stellen aber fehlt das *neque*; Adjektive, die das *in privativum* zeigen, dienen gern der Litotes und werden mit der Negation verbunden; siehe W. Pfeiffer a. a. O. S. 19.f.

41. *ista* ist das Demonstrativ der zweiten Person; verstehe „deine“. Die Anknüpfung mit *nam* aber muß für den Leser als Andeutung dafür genügen, daß der Adressat eben zu den Messallae Publicolae gehört; s. oben S. 93.

42. *horrida*, wie in v. 4, verrät Wortarmut.

43. *praeponere*, freier Infinitiv als Objekt zu *memorem*; ergänze *te. castris forove* verbindet auch Paneg. Mess. 39.

44. Die Orthographie *gnato* ist auch den alten Vergilhandschriften, die uns Bucolica, Georgica und Aeneis darbieten, nicht unbekannt (s. Ribbeck Prolegom. p. 420); auch Properz bietet *gnatus* 2, 7, 17. Die Schreibung ist aufzunehmen. Unser Ver-

fasser archaisiert, er hat antiquarische Neigungen. Daher stand im v. 14 mutmaßlich auch *Brugium* oder *Prugium* für *Phrygium*; ebendaher auch die Messung des *cuius* im v. 35; auch der gen. plur. *multum* v. 29 liegt in dieser Richtung; und dazu stimmt, daß im selben v. 44 *procul patria* — also *procul* mit dem Abl. — aus Ennius entlehnt scheint, Enn. *Medea* v. 260 V.: *multi suam rem bene gessere et publicam patria procul; multi qui domi aetatem agerent, propterea sunt improbati*. Denn auch der Gedanke in unserem v. 44 ist im Grunde derselbe, den auch Ennius zum Ausdruck bringt.

45. *sidera* ist überliefert. Winterfeldzüge kamen doch seltener vor; *hiemem* in v. 48 bedeutet wohl nur den Sturm, nicht den Winter, und an unmäßige Kälte wird hier im v. 45 darum auch nicht gedacht, anders als Catalept. 13, 3, wo *durum frigus* aus den besonderen Umständen sich erklärt (s. zur Stelle). Also ist hier nicht *frigora* herzustellen, sondern *sidera inmoderata* bedeuten einen heißen Landstrich oder aber auch die Zeit des Hundssterns, des *fervidum sidus* (Hor. *Epod.* 1, 27). Dies scheint somit ohne Anstoß; das *iam* dagegen und gar das *iamque* nimmt sich wie grausames Flickwerk aus. Wir sollen *iam* zu *inmoderata* ziehen und zu *calores* dann *inmoderatos* wiederholen; also *sidera iam inmoderata et iam inmoderatos calores*.

46. *sternere* stark elliptisch, sc. *vestem* oder *vellus*. Auf Steinen lagern: sonst begnügt sich der Römer wohl, dabei vom *saxum* oder *rupes* zu reden; unser Dichter setzt steigernd den härtesten Pflasterstein, *silex*.

47. *perlabi* von der Meerfahrt (bei Cicero, *ad Att.* 9, 9, 1 *de supero mari perlabor* unhaltbare Konjektur); aber vgl. *Aen.* 1, 151; *Sil. Ital.* 3, 410. *perlabens* die Hss.; soll man glauben, daß unser Autor aus der Konstruktion fiel und wirklich so schrieb? — *trucis Ponti* verbindet auch Val. *Flaccus* 8, 180.

48. Den Abl. des Gerundiums *audendo* kennt Vergil nicht.

49. Nach Cicero *Tusc.* 1, 116: *se in medios inmisit hostis* (Worte, die nicht unecht sein können); hernach Ovid *Her.* 2, 133: *inmittere corpus in undas*. Ähnlich auch Paneg. *Mess.* 195 f.

50. Mars heißt *communis*, weil der Kriegsgott neutral ist und bald dem einen, bald dem andern den Sieg gibt; so Cic. *ad*

fam. 6, 4, 1: *cum omnis belli Mars communis et cum semper incerti exitus proeliorum sunt*; ebenso Livius 28, 19, 11 und Panegyrici lat. V 15; daher auch Ciris 359: *communemque timere deum* (ohne *belli*). An unserer Stelle aber ist *communem* Prädikat wie bei Cicero und an der Panegyrusstelle, also zu konstruieren: *nec meminisse Martem (belli deum) esse communem sive incertum*. Sonach scheint die Cirisstelle, die *belli* ausläßt, später geschrieben als die des Catalepton.

51. Die Afri sind *celeres*, insbesondere als *equites* die *Numidae* und *Mauri*. Auch die perfidia, die speziell am Punier haftete – Hannibals Schwert heißt *periurum* bei Statius *Silv.* 4, 6, 77 –, gilt dann von allen Afri; s. Salvian 7, 57f.: *in Afris paene omnibus nescio quid non malum; si accusanda est inhumanitas, inhumani sunt . . . si falsitas, fallacissimi, si dolus, fraudulentissimi*; Expositio totius mundi (Riese, Geogr. lat. p. 123): *dolosi enim quam plurimi omnis esse dicuntur, alia quidem dicentes, alia autem facientes*; Procop. *Vand.* 2, 8: μέλει γὰρ αὐτοῖς οὕτε ὄρκων οὕτε δύμηρων κτλ. von den Μαυρούσιοι. Damit würde sich die Lesung *periurae milia gentis*, die in MH steht, rechtfertigen; nur ist dabei die Verbindung *milia gentis* bedenklich, mag man sie auch immerhin mit dem späten Epigramm Anthol. lat. 189, 2 belegen; denn von *milia* kann verständigerweise nur ein pluralischer Genetiv wie *hominum* abhängen. Die bisherigen Emendationsversuche entfernen sich von der Überlieferung zu weit; ich glaube, daß die Korrektur in B auf dieselbe Lesung *periuria milia gentis* hinführt, die auch in A steht; Messalla begibt sich also zu den Afrern und zu den vielen Meineiden dieses Volkes, er begibt sich nach Spanien und zu den goldenen Flußläufen des Tajo. Die *periuria gentis* stehen für die *gens periura*; hierzu haben wir bei Silius Ital. 17, 425 eine schlagende Analogie: *irrumpit mole ruinae Ausonius globus et periuria Graia resignat*; d. h. der römische Heerhaufen öffnet und durchbricht (*resignat*) die Phalanx der unzuverlässigen Griechen.

52. Das *adire* deutet an, daß der Besungene in Afrika und Spanien nicht Krieg führen, sondern nur als Beamter dorthin gehen wird; denn es gab dort keine Kriege zu führen; vgl. *adire locos* Plaut. *Trin.* 931; auch Ovid *ars am.* 2, 51, ins-

besondere *adire provinciam* Sueton Aug. 47. Nie steht das Verbūm dagegen vom Anrücken gegen einen Feind. Damit steht nicht in Widerspruch, daß dann der v. 53 doch wieder der Hoffnung Ausdruck gibt, daß Messalla auch in Zukunft Schlachten schlagen und womöglich die ganze Welt ultra Oceanum siegreich bekämpfen wird. So hoffte auch Horaz Od. 1, 12, 56, daß Octavian die Serer und Inder besiegen werde. Besonders ähnlich unserer Stelle ist aber Properz 2, 10, 17: *Et si qua extremis tellus se subtrahit oris, sentiet illa tuas postmodo capta manus.* Das *ultra Oceanum* aber zeigt an, daß unser Verfasser speziell an Britannien denkt; vgl. Panegyr. Mess. 147f.; Sen. cons. ad Marc. 14.

53. *bellando* braucht auch Vergil 11, 256; allein ein *bellando* *quaerere* gibt es nicht, und die Wendung klingt absurd; es wäre *debellandam* zu fordern. — *gentem* ungeschickt, da schon v. 51 *gentis* steht.

Mit v. 55 beginnt der Epilog. Der Dichter kann die Taten seines Helden nicht genügend loben und beschränkt sich darauf, die literarischen Arbeiten desselben verbreiten zu wollen.

Der v. 55 ist nach Bucol. 3, 108 gemacht: *Non nostrum inter vos tantas componere lites.* Das *non inquam* ist also klägliche Versfüllung als Ersatz für das nicht verwendbare *inter vos*.

57. Dieser Vers kopiert deutlich die schöne Vergilstelle Buc. 8, 9: *en erit ut liceat totum mihi ferre per orbem sola Sophocleo tua carmina digna cothurno?* Sodann aber sollte man nicht erkennen, daß *ipsa* nicht etwa zu *monumenta*, sondern zu *facta* gehört. Denn der Dichter will sagen: deine Taten werden sich selbst verkünden und brauchen keine literarischen Denkmäler. Also kann *rerum monumenta* nicht Subjekt des Satzes sein; denn der Sinn erfordert, wie gesagt: *ipsae res per orbem monumenta sui ferent*, und es ist zu verbinden: *ipsa haec, ipsa facta rerum monumenta ferent per orbem et sibi egregium decus parient.* Um so verfehlter wäre es, *se* im v. 57 zu ergänzen.

59. Zu *Nos ea* fehlt das Verbūm; der Satz knüpft eben ans Vorige eng und gut an, und das Verbūm ergänzt sich leicht aus v. 57: *nos ea feremus per orbem quae tecum finixerunt*

carmina divi. — *Carmina fingere* auch bei Horaz Od. 4, 2, 32, wie *versus fingere* ars poet. 382. Sodann *tecum*: der Dichter dichtet zusammen mit der Muse; dies sehen wir oft auf Bildwerken (Die Buchrolle i. d. Kunst S. 130; 149; 174; 203); vgl. etwa, was Cicero ad Att. 2, 4, 2 sagt: *interea quidem cum Musis nos delectabimus*, und dazu der Gegensatz bei Varro Menipp. 59: *cum Quintipor Clodius tot comoedias sine ulla fecerit Musa*. Daher das an die Musen gerichtete *cuvaeicatē* (Buchrolle S. 202).

60. *Agliae*, eine der Grazien: in der römischen Poesie nur hier. Da der Cynthus hier mit seiner Muse erscheint, so sollte auch Bacchus seine Gesellin haben. Denn die Charitinnen waren Geister der Geselligkeit und des frohen Gelages, waren also dem Dionys befreundet; s. Panyasis bei Athenaeus p. 36 D. Daß sie auch die Poesie inspirieren, sagt uns Euripides Herc. fur. 673 und Epigramme wie Anthol. Pal. 7, 22; 25; 417.

Im Interesse der Konzinnität steht hier nun auch *Musa* im Singular und zwar mit gelängerter Endung. Es wäre wiederum eine Verfälschung, aus schlechten Hss. *Musae* aufzunehmen. Wir haben zu lernen, was dieser Dichter sich gestattete, und die prosodische Lizenz entbehrt durchaus nicht hinreichender Entschuldigung; denn wir finden für sie unzweideutige weitere Belege, die freilich auch heute noch immer von unachtsamen Editoren durch schlechte Korrekturen verschmiert werden; Norden, Vergil Buch VI S. 434f., handelt hierüber allzu flüchtig, jedenfalls nicht ausreichend; s. Rhein. Mus. 38 S. 219. So wie die volkstümlichen Sortes schreiben (*carm. epigr. 331, 3f.*):

De incerto certa ne fiant si sapis caueas.

De vero falsa ne fiant iudice falso,

so heißt es auch in dem alten Epigramm auf Plautus (Gell. 1, 24):

Scaena est deserta, dein risus ludus iocusque.

Und so schrieb auch Vergil, Aen. 3, 464:

Dona dehinc auro gravia sectoque elephanto,
so auch Properz 2, 13, 25:

Sat mea sit magna si tres sint pompa libelli;
derselbe 4, 5, 64:

Per tenues ossa sunt numerata cutes.

Ovid schrieb Am. 3, 7, 55:

Sed puto non blanda, non optima perdidit in me,
und dazu gesellt sich unser Vers als achtes Beispiel:

Cynthus et Musa, Bacchus et Aglae.

Man gebe sich doch nicht die Mühe, dies zu korrumpern. Die Properzstelle 2, 13, 25 duldet dies keinesfalls; denn schon der Konjunktiv im Konditionalsatz *si tres sint* erfordert auch im Hauptsatz das *sit magna*, das in den Handschriften steht; ein *magna est* trägt einen plumpen Fehler hinein; so ist auch Prop. 2, 3, 33 *hac ego non mirer si flagret*, nicht *flagrat*, überliefert. Überdies aber gehen durch den ganzen ersten Teil des Properzgedichtes 2, 13^b die Optative hindurch: *spatietur*, *sternatur*, *sit nixa, desit, adsint*, worauf weiterhin *Futura sequeris, fueris, pones* folgen; ein mitten dazwischenstehendes *magna est* verbietet sich ganz von selber; s. H. Spindler, Syntaxeos Propertianae capita duo, Marburg 1888, S. 22f. Vor allem sichern auch noch die analogen Stellen Prop. 1, 17, 10 und 4, 11, 81 den besprochenen Optativ *sit*. Nach Analogie dieser acht Beispiele rechtfertigen sich dann weiter auch die Fälle, wo nicht offene, sondern konsonantisch geschlossene kurze Schlußsilbe vor Vokal in Hebung tritt, Prop. 3, 2, 11: *Phaeacas aequant silvas*; 1, 8, 8: *Vinceris aut vincis, haec in amore rota est*; 2, 32, 61: *Quod si tu Graias tuque es imitata Latinas u. a.* Übrigens ist die Erscheinung dieselbe wie im Saturnischen Vers: *gnaivod patré | prognatus oder terrá | Publi prognatum; honos famá | virtusque*, worüber jetzt H. Bergfeld De versu Saturnio. Von den Fällen, wo *que* nach Analogie des *τε* im griechischen epischen Vers in Hebung gelangt wird, habe ich hier abgesehen. Dagegen sei noch der Martialvers Spectac. 28, 10 hinzugefügt:

Dives Caesarea praestitit unda tibi.

Mit Recht bestritt hier Friedländer den Einfluß von *Muta cum liquida*.¹⁾ Endlich Maximian 1, 95:

Nigra supercilia, frons libera, lumina clara.

1) Dieser Martialvers bietet zweierlei Anstoß, da erstlich zu *tibi* ein Vokativ fehlt und zweitens der poetische Sprachgebrauch verbietet, daß ein Substantiv (*unda*) zwei Epitheta erhalte. *Caesarea*

Der v. 61 hat unnötige Sorgen bereitet. An dem Hiat in *si adire* war keinesfalls Anstoß zu nehmen; denn offene Monosyllaba bleiben vor Vokal als Kürze unverschliffen, wie in *qui amant* Bucol. 8, 107 und *te amice* Aen. 6, 507. *Cyrenae* hat der Regel nach zwar molossische Messung, allein schon Catull kürzte die Anfangssilbe 7, 4 nicht ohne Vorbild; vgl. Philolog. 63 S. 435. Hiernach erheben sich zwei Fragen: was ist *laudem aspirare*? und was ist *Cyrenas adire*? Ich habe mich dereinst, Ad historiam hexametri latini, 1876 S. 43f. hieran versucht, wo ich konjizierte:

Silvae dum aspirent, humilis si adire myricas,
in Anlehnung an Vergil, Bucol. 4, 2f.:

Non omnis arbusta iuvant humilesque myricae;
Si canimus silvas, salvae sint consule dignae.

„Wälder“ sind nach dieser Vergilstelle die wertvollere, *myricae* die geringere Poesie; unsere Stelle würde danach besagen: solange deine Wälder oder hohen Gesänge mir günstig sind und mich anregen, will ich mich dem niedrigen Gestrüpp, der Aufgabe, deine Gedichte zu übersetzen, zuwenden.

Wir können jedoch mit dem, was überliefert ist, auskommen. So viel ist klar: *laudem aspirare* kann nicht für *ad laudem aspirare* stehen; letztere Wendung gibt Cic. Orator 140; ähnlich *ex bellica laude ad Africanum aspirare* Brut. 84. Dagegen kann *aspirare* c. acc. nur „gewähren“ bedeuten, vgl. Aen. 8, 373 *dictis adspirat amorem*; 5, 606: *ventosque aspirat eunti*; Cornif. ad Herenn. 4, 45: *quia paululum in rebus difficillimis aspiravit*; vgl. auch Quintil. 4, 1, 5. Es ist also zu verbinden: si humiles laudem aspirare possumus und zu verstehen: „wenn ich, ob schon ein geringes Talent (*humiles*), dir Lob verschaffen kann, nämlich, indem ich deine Gedichte verbreite“; zu *laudem aspirare* ist *tibi* oder *tuis carminibus* aus v. 57–59 zu ergänzen.

Ebenso ist dann weiter *si adire Cyrenas (possumus)* nur

aber ist richtig; vgl. *Caesaris unda*, Spectac. 25, 2. Also muß *dives* fallen, und es wird zu emendieren sein:

Dive, id Caesarea praestitit unda tibi,
wobei *dive* auf den Nereus (v. 7) zurückweist; ein *id* aber konnte sich Martial ebensogut gestatten wie ein *is* (14, 145 u. 2, 30, 5).

dann unverständlich, wenn wir es von dem, was folgt, loslösen. Der Verfasser ist ungeschickt; er wollte, daß wir *patrio carmine* beidemal zu *adire* ziehen; also: si *patrio carmine Cyrenas adire, si patrio carmine Graios sales adire possumus*; d. h. „wenn wir uns an alexandrinischer Dichtungsart und griechischem Witz in lateinischen Versen versuchen können“. Unser Verfasser will eben die griechischen Gedichte seines Gönners übersetzen, *patrio carmine* wie Ovid ex Ponto 4, 13, 33. Für alexandrinische Poesie aber gilt hier schlechthin Callimachus als Vertreter, und für Callimachus tritt wieder Cyrenae so ein, wie es in der Phocasvita p. 71, 20 R. *Mantua dicat* heißt, für *Vergilius dicat*, oder wie wir Anthol. lat. 233 lesen De libris Lucani:

Mantua, da veniam, fama sacrata perenni.

Sit fas Thessalam post Simoenta legi,

ebenso Claudian *Mantua libros dedit carm. min. 30, 143* und *ipsa suas delebat Mantua cartas*, Anthol. lat. 725, 49; oder wie es Catalept. c. XVI heißt, daß *Roma* mit den *doctae Athenae* wetteifere, d. h. römische Autoren mit athenischen. Die Ortsbezeichnung vertritt die Sache oder den Dichter. Besonders nahe kommt Properz, der 4, 6, 4 sein eigenes Gedicht, das dem Vorbilde des Callimachus folgt, mit einer Urne, die cyrenäisches Wasser gibt, vergleicht.

Das eigentümliche *adire* aber läßt sich durch Cic. Brut. 311: *tum primum nos ad causas et privatas et publicas adire coepimus*, Sil. Ital. 8, 261: *lingua sperabat adire ad dextrae decus*, Grattius 105: *artes adire*, Aen. 1, 11 und Nepos Timol. 5, 2: *adire labores*, sowie das häufige *periculum adire* verständlich machen. *humilis* endlich ist Nom. plur., eine vollständig korrekte Form, bei i-Stämmen auch sonst überliefert: Plaut. Mil. 678 *aedis*, Varro l. lat. 9, 27, 34: *lentis*; Varro Men. 398: *annalis*; Lukrez 1, 304 *vestis* (Nonius); 4, 397 *montis*; Vergil Aen. 4, 65 *mentis*; 6, 736 *omnis*; *viridis* Georg. 4, 121 usf. Warum also sollten wir ändern? Auch bei Properz 4, 9, 8 wird *incolumis* als Nom. plur. mit Recht gedruckt (aber natürlich nicht von Rothstein).

64. Der Schlußsatz *pingui nil mihi cum populo* wiederholt das Wort Catulls 95, 10: *populus gaudeat Antimacho*; dann bringt auch Properz 2, 13, 11 dasselbe. Aber damit wird hier

nicht nur gegen das Epos, sondern zugleich auch gegen die forensische Beredsamkeit Front gemacht, die es, wie Cicero eben damals im Brutus 186f. ausführlich begründet hatte, ausschließlich auf das Urteil der Masse, auf den Beifall des *pinguis populus* absah. Der Verfasser legt daher auch auf die Beredsamkeit des Redners Messalla keinen Wert. Der Zusatz *pinguis* aber entspricht dem geläufigen *pingui Minerva*; so auch *litterae pinguiores rusticorum*, Columella 9, 14, 12.

X.

Sabinus ille quem videtis hospites
 Ait fuisse mulio celerrimus
 Neque ullius volantis impetum cisi
 Nequissse praeter ire, sive Mantuam
 Opus foret volare sive Brixiam.
 Et hoc negat Tryphonis aemuli domum
 Negare nobilem insulamve Ceruli,
 Ubi iste post Sabinus ante Quintio
 Bidente dicit attodisse forcipe
 Comata colla, ne Cytorio iugo
 Premente dura vulnus ederet iuba.
 Cremona frigida et lutosa Gallia,
 Tibi haec fuisse et esse cognitissima
 Ait Sabinus; ultima ex origine
 Tua stetisse dicit in voragine,
 Tua in palude deposisse sarcinas
 Et inde tot per orbitosa milia
 17^b <Iter parasse mulio, neque ipse non>
 Iugum tulisse, laeva sive dextera
 19 Strigare mula sive utrumque cooperat
 19^b <Pecus recalcitrare ferreo pede>;
 Neque ulla vota semitalibus deis
 Sibi esse facta praeter hoc novissimum:
 Paterna lora proximumque pectinem.